

32003R0692

17.4.2003.

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 99/1

PADOMES REGULA (EK) Nr. 692/2003

(2003. gada 8. aprīlis),

ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 2081/92 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 37. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽²⁾,ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽³⁾,ņemot vērā Reģionu komitejas atzinumu ⁽⁴⁾,

tā kā:

(1) Padomes Regula (EEK) Nr. 2081/92 ⁽⁵⁾ neattiecas uz vīnkopības produktiem un stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem; tomēr, lai aizpildītu nepilnību Kopienas aizsardzības noteikumos, tās 1. pantā minētajā darbības jomā ir jāiekļauj vīna etiķis. Lai attaisnotu ražotāju cerības, ir nepieciešams arī paplašināt to lauksaimniecības produktu sarakstu, kas minēti Regulas (EEK) Nr. 2081/92 II pielikumā. Ir lietderīgi paplašināt arī minētās regulas I pielikuma sarakstu, iekļaujot tādas pārtikas produktus, kuri izriet no produktiem Līguma I pielikumā, kas tikai nedaudz pārveidoti.

(2) Regulas (EEK) Nr. 2081/92 I pielikumā, kur uzskaitīti pārtikas produktu veidi, kurus var reģistrēt, ir iekļauti dabīgie minerālūdeņi un avotu ūdeņi. Izskatot pieteikumus to reģistrēšanai, atklājās vairāki sarežģījumi: identisku nosaukumu izmantošana dažādiem ūdeņiem un īpaši izdomātu nosaukumu izmantošana, uz kuriem neattiecas minētās regulas noteikumi, un secinājums, ka šie produkti nav derīgi reģistrācijai saskaņā ar minēto regulu, it sevišķi ievērojot konsekvences, kas izriet no 13. panta. Šie sarežģījumi ir noveduši pie daudzām interešu sadursmēm minētās regulas īstenošanā.

(3) Uz minerālūdeņiem un avotu ūdeņiem jau attiecas Padomes 1980. gada 15. jūlija Direktīva 80/777/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz dabīgo minerālūdeņu izmantošanu un tirdzniecību ⁽⁶⁾. Lai gan minētās direktīvas uzdevums nav tieši tāds pats kā Regulai (EEK) Nr. 2081/92, tā tomēr nodrošina pienācīgu reglamentāciju Kopienas līmenī; līdz ar to minerālūdeņu un avotu ūdeņu nosaukumus nevajag reģistrēt. Tādēļ minerālūdeņu un avotu ūdeņu nosaukumi ir jāsvīturo no Regulas (EEK) Nr. 2081/92 I pielikuma. Daži nosaukumi jau ir iereģistrēti Kopienas 1996. gada 12. jūnija Regulā (EEK) Nr. 1107/96 par ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu reģistrāciju saskaņā ar procedūru, kas noteikta 17. pantā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2081/92 ⁽⁷⁾, un, lai novērstu jebkādas traucējumus, vajadzīgs pārejas periods līdz 2013. gada 31. decembrim, pēc kura šie nosaukumi vairs neatradīsies reģistrā, kas precizēts Regulas (EEK) Nr. 2081/92 6. panta 3. punktā.

(4) Regulas (EEK) Nr. 2081/92 4. pantā iekļauts arvien papildināms saraksts ar informāciju, kas jāiekļauj katrā produkta specifikācijā. Dažos gadījumos, lai saglabātu produktu raksturīgās īpašības vai nodrošinātu to izsekojamību vai kontroli, iepakojšana jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā. Ir skaidri jānorāda iespēja iekļaut produkta specifikācijā noteikumus attiecībā uz iepakojšanu, ja šādi apstākļi pastāv un ir pamatoti.

(5) Lai aizsargātu dalībvalstu ražotāju tradicionālo mantojumu, ir jāparedz attiecīgi noteikumi tādu gadījumu reglamentēšanai, kad ģeogrāfiskie nosaukumi ir pilnībā vai daļēji homonīmi. Šiem noteikumiem jāattiecas gan uz tiem nosaukumiem, kas atbilst reģistrācijas prasībām, gan tiem, kas tām neatbilst, bet kas atbilst konkrētām precīzi noteiktām lietošanas prasībām.

⁽¹⁾ OV C 181 E, 30.7.2002., 275. lpp.

⁽²⁾ Atzinums sniegts 2002. gada 5. decembrī (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽³⁾ OV C 241, 7.10.2002., 57. lpp.

⁽⁴⁾ Atzinums sniegts 2002. gada 31. jūlijā (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽⁵⁾ OV L 208, 24.7.1992., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 2796/2000 (OV L 324, 21.12.2000., 26. lpp.).

⁽⁶⁾ OV L 229, 30.8.1980., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 96/70/EK (OV L 299, 23.11.1996., 26. lpp.).

⁽⁷⁾ OV L 148, 21.6.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2703/2000 (OV L 311, 12.12.2000., 25. lpp.).

- (6) Ir jāgroza 10. pants, lai tas atsauktos uz standartu EN 45011 tādā veidā, kas paredz jebkādu turpmāku grozījumus.
- (7) Ja kāda grupa vai fiziska vai juridiska persona, minot savus apsvērumus, vēlas atteikties no ģeogrāfiskās izcelsmes norādes vai cilmes vietas nosaukuma reģistrēšanas, šis nosaukums ir jāsvīturo no Kopienas reģistra.
- (8) Nolikums par intelektuālā īpašuma tiesību tirdzniecības aspektiem (1994. gada *TRIPS* Nolikums, kurā ir 1.C pielikums kā Nolikums par Pasaules Tirdzniecības organizācijas izveidošanu) iekļauj sīki izstrādātus noteikumus par intelektuālā īpašuma tiesību esamību, iegūšanu, apjomu, uzturēšanu un piemērošanu.
- (9) Aizsardzība, ko nodrošina reģistrācija saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 2081/92, ir atvērta trešo valstu nosaukumiem pēc savstarpējības principa un pie līdzvērtības nosacījumiem, ko paredz minētās regulas 12. pants. Minētais pants ir jāpapildina tā, lai garantētu, ka Kopienas reģistrācijas procedūra ir pieejama tām valstīm, kuras atbilst šiem nosacījumiem.
- (10) Regulas (EEK) Nr. 2081/92 7. pantā ir noteikta kārtība attiecībā uz iebildumiem un rīcību ar tiem. Lai izpildītu saistības, kas izriet no *TRIPS* Nolikuma 22. panta, ir skaidri jānosaka, ka šajā jautājumā uz PTO dalībvalstu pilsoņiem attiecas šie pasākumi un ka attiecīgie noteikumi ir spēkā, neierobežojot starptautiskos nolīgumus, kā paredzēts minētās regulas 12. pantā. PTO dalībvalstu pilsoņiem viņu likumīgās interesēs ir jāpiešķir tiesības uz iebildumiem ar tādiem pašiem nosacījumiem, kā noteikts minētās regulas 7. panta 4. punktā. Atbilstība šiem nosacījumiem ir jāuzrāda attiecībā uz Kopienas teritoriju, kurā saskaņā ar regulu ir spēkā piešķirta aizsardzība.
- (11) *TRIPS* Nolikuma 24. panta 5. punkts attiecas ne vien uz reģistrētajām vai reģistrēšanai pieteiktajām preču zīmēm, bet arī uz tām preču zīmēm, uz kurām tiesības ir iegūtas sakarā ar to, ka tās tika lietotas pirms kāda noteikta datuma, jo īpaši pirms tā datuma, no kura šo nosaukumu aizsargā izcelsmes valstī. Tādēļ ir jāgroza Regulas (EEK) Nr. 2081/92 14. panta 2. punkts: šobrīd norādītais atsaucē datums ir jāgroza, tā lai par atsaucē datumu kļūst aizsardzības datums izcelsmes valstī vai datums, kad iesniegts pieteikums reģistrēt ģeogrāfiskās izcelsmes norādi vai cilmes vietas nosaukumu, atkarībā no tā, vai konkrētais nosaukums atbilst minētās regulas 17. pantam vai 5. pantam; tādēļ arī 14. panta 1. punktā par atsaucē datumu ir jākļūst pieteikuma datumam, nevis pirmpublicējuma datumam.
- (12) Regulas (EEK) Nr. 2081/92 īstenošanai vajadzīgie pasākumi ir jāpieņem saskaņā ar Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumu 1999/468/EK, ar ko nosaka procedūras Komisijai piešķirtās izpildvaras īstenošanai⁽¹⁾.
- (13) Vienkāršotajā procedūrā, kas paredzēta Regulas (EEK) Nr. 2081/92 17. pantā, tādu nosaukumu reģistrēšanai, kas jau ir aizsargāti vai izveidojušies sakarā ar lietošanu dalībvalstīs, nav paredzētas nekādas iebildumu tiesības. Tā ir jāsvīturo tiesiskās drošības apsvērumu un pārredzamības dēļ. Konsekvences dēļ piecu gadu pārejas periods, kas paredzēts 13. panta 2. punktā attiecībā uz tādiem nosaukumiem, kuri reģistrēti saskaņā ar 17. pantu, arī ir jāsvīturo, tomēr neierobežojot šāda laikposma izbeigšanos attiecībā uz tiem nosaukumiem, kas ir jau reģistrēti.
- (14) Tādēļ Regula (EEK) Nr. 2081/92 ir jāgroza, kā norādīts iepriekš,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo Regulu (EEK) Nr. 2081/92 groza šādi:

1. Regulas 1. panta 1. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

"1. Ar šo regulu pieņem cilmes vietu nosaukumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzības noteikumus attiecībā uz Līguma I pielikumā minētajiem lietošanai pārtikā domātiem lauksaimniecības produktiem un šīs regulas I pielikumā minētajiem pārtikas produktiem, un šīs regulas II pielikumā minētajiem lauksaimniecības produktiem.

Tomēr šī regula neattiecas uz vīnu nozares produktiem, izņemot vīna etiķi, un uz stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem. Šis punkts neierobežo Regulas (EK) Nr. 1493/1999 par vīna tirgus kopīgo organizāciju piemērošanu.

Šīs regulas I un II pielikumu var grozīt, izmantojot 15. pantā noteikto procedūru."

2. Regulas 4. panta 2. punkta e) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

"e) lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta iegūšanas metodes apraksts un vajadzības gadījumā autentiskās un nemainīgās vietēji izmantotās metodes, un informācija attiecībā uz iepakojumu, ja grupa, kas iesniedz pieprasījumu, nosaka un pamato, ka iepakojšana jāveic ierobežotajā ģeogrāfiskajā apgabalā, lai aizsargātu kvalitāti, nodrošinātu izsekojamību vai nodrošinātu kontroli."

⁽¹⁾ OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

3. Regulas 5. panta 5. punkta pēdējo daļu aizstāj ar šādu tekstu:

“Ja pieteikums attiecas uz tādu nosaukumu, kas norāda arī uz pierobežas apgabalu, vai tradicionālu nosaukumu, kas saistīts ar šo ģeogrāfisko apgabalu, kurš atrodas citā dalībvalstī vai trešā valstī, kas atzīta saskaņā ar 12. panta 3. punktā paredzēto procedūru, tad dalībvalsts, kurai bija nosūtīts pieteikums, pirms pieteikuma nosūtīšanas apspriežas ar attiecīgo dalībvalsti vai trešo valsti.

Ja pēc apspriešanās grupas vai fiziskās vai juridiskās personas no attiecīgajām valstīm vienojas par vispārēju risinājumu, attiecīgās valstis var iesniegt Komisijai kopīgu reģistrācijas pieteikumu.

Var pieņemt īpašus noteikumus saskaņā ar 15. pantā noteikto procedūru.”

4. Pēc 6. panta 1. punkta iekļauj šādu daļu:

“Komisija publisko reģistrācijas pieteikumu, norādot dienu, kad iesniegts pieteikums.”

5. Regulas 6. pantam pievieno šādu punktu:

“6. Ja pieteikums attiecas uz homonīmu jau reģistrētam nosaukumam no Eiropas Savienības vai tādas trešās valsts, kas atzīta saskaņā ar 12. panta 3. punkta procedūru, Komisija pirms reģistrēšanas saskaņā ar šā panta 3. punktu var lūgt 15. pantā paredzētās Komitejas atzinumu.

Homonīmu nosaukumu, kas atbilst šīs regulas prasībām, reģistrē, pienācīgi ievērojot vietējo un tradicionālo lietojumu un faktisko sajaukšanas risku, jo īpaši:

- tādu homonīmu nosaukumu neregistrē, kas liek sabiedrībai maldīgi domāt, ka produkti ir no kādas citas teritorijas, pat ja nosaukums ir precīzs attiecībā uz šo lauksaimniecības produktu vai pārtikas produktu faktisko teritoriju, apgabalu vai izcelsmes vietu,
- reģistrēta homonīma nosaukuma lietojums ir atkarīgs no priekšnoteikuma, lai praksē tiktu skaidri atšķirts vēlāk reģistrēts homonīms no reģistrā jau esošā nosaukuma, ievērojot nepieciešamību taisnīgi attiekties pret ražotājiem un nemaldināt patērētājus.”

6. Regulas 10. panta 3. punktam pievieno šādu tekstu:

“Standartu vai standarta EN 45011 piemērojamo variantu, kura prasības ir jāizpilda privātajām struktūrām, lai varētu saņemt apstiprinājumu, nosaka vai groza saskaņā ar 15. pantā noteikto procedūru.

Līdzvērtīgo standartu vai līdzvērtīgā standarta piemērojamo variantu attiecībā uz tādām trešām valstīm, kas atzītas saskaņā ar 12. panta 3. punktu, kura prasības ir jāizpilda privātajām struktūrām, lai saņemtu apstiprinājumu, nosaka vai groza saskaņā ar 15. pantā noteikto procedūru.”

7. Regulas 11. panta 4. punktam pievieno šādu tekstu:

“Paziņojumu par anulēšanu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.”

8. Pēc 11. panta iekļauj šādu pantu:

“11.a pants

Saskaņā ar 15. pantā noteikto procedūru Komisija var anulēt nosaukuma reģistrāciju šādos gadījumos:

- a) ja tā valsts, kura iesniedza sākotnējo reģistrācijas pieteikumu, pārbauda, ka attiecīgās grupas vai fiziskās vai juridiskās personas iesniegtais pieprasījums anulēt ir pamatots, un nosūta to Komisijai;
- b) pamatotu iemeslu dēļ, ja vairs nav iespējams nodrošināt atbilstību specifikācijām, kas noteiktas kādam aizsargāta nosaukuma lauksaimniecības produktam vai pārtikas produktam.

Šādus noteikumus var pieņemt saskaņā ar 15. pantā noteikto procedūru.

Paziņojumu par anulēšanu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.”

9. Ar šādu daļu aizstāj 12. panta 1. punkta otro daļu:

“— attiecīgai trešai valstij ir šajā regulā noteiktajiem pārbaudes pasākumiem un iebildumu tiesībām līdzvērtīgi pārbaudes pasākumi un iebildumu tiesības,”

10. Regulas 12. pantu papildina ar šādu punktu:

“3. Komisija pārbauda pēc attiecīgās valsts pieprasījuma un saskaņā ar 15. pantā noteikto procedūru, vai trešā valsts atbilst līdzvērtīguma nosacījumiem un savas valsts likumdošanas rezultātā sniedz garantijas 1. punkta nozīmē. Ja Komisijas lēmums ir apstiprinošs, piemēro 12.a pantā noteikto procedūru.”

11. Pēc 12. panta iekļauj šādus pantus:

"12.a pants

1. Ja 12. panta 3. punktā paredzētajā gadījumā grupa vai fiziska vai juridiska persona, kas minēta 5. panta 1. un 2. punktā, kādā trešā valstī vēlas, lai kādu nosaukumu reģistrētu saskaņā ar šo regulu, tā nosūta reģistrācijas pieteikumu iestādēm tajā valstī, kurā atrodas ģeogrāfiskais apgabals. Pieteikumiem ir jāpievieno 4. pantā minētās specifikācijas attiecībā uz katru nosaukumu.

Ja pieteikums attiecas uz kādu nosaukumu, kas norāda arī uz pierobežas apgabalu, vai tradicionālu nosaukumu, kas saistīts ar šo ģeogrāfisko apgabalu kādā dalībvalstī, tad tā trešā valsts, kurai bija nosūtīts pieteikums, pirms pieteikuma nosūtīšanas apspriežas ar attiecīgo dalībvalsti.

Ja pēc apspriešanās grupas vai fiziskās vai juridiskās personas no attiecīgajām valstīm vienojas par vispārēju risinājumu, attiecīgās valstis var iesniegt Komisijai kopīgu reģistrācijas pieteikumu.

Var pieņemt īpašus noteikumus saskaņā ar 15. pantā noteikto procedūru.

2. Ja 1. punktā minētā trešā valsts uzskata, ka ir izpildītas šīs regulas prasības, tā nosūta Komisijai reģistrācijas pieteikumu, kam pievieno:

- a) to tiesību normu vai lietojuma aprakstu, uz kura pamata valstī aizsargā vai nosaka šo cilmes vietas nosaukumu vai ģeogrāfiskās izcelsmes norādi;
- b) apliecinājumu, ka tās teritorijā ir nodibinātas 10. pantā paredzētās struktūras, un
- c) citus dokumentus, ar ko pamatots tās novērtējums.

3. Pieteikums un visi dokumenti, ko nosūta Komisijai, ir kādā no Kopienas oficiālajām valodām, vai tiem ir pievienots tulkojums kādā no Kopienas oficiālajām valodām.

12.b pants

1. Komisija sešu mēnešu laikā pārbauda, vai trešās valsts iesūtītais reģistrācijas pieprasījums satur visus vajadzīgos elementus, un secinājumus paziņo attiecīgajai valstij.

Ja Komisija:

- a) secina, ka nosaukums atbilst aizsardzības nosacījumiem, tā publicē pieteikumu saskaņā ar 6. panta 2. punktu. Pirms publikācijas Komisija var lūgt atzinumu 15. pantā paredzētajai Komitejai;
- b) secina, ka nosaukums neatbilst aizsardzības nosacījumiem, tā pēc apspriešanās ar pieteikumu iesūtījušo valsti saskaņā ar 15. pantā paredzēto procedūru nolemj neuzsākt a) apakšpunktā paredzēto publicēšanu.

2. Sešu mēnešu laikā pēc publikācijas dienas, kā paredzēts 1. punkta a) apakšpunktā, ikviena fiziska vai juridiska persona savās likumīgajās interesēs var iebilst pret pieteikumu, kas publicēts saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, saskaņā ar šādiem noteikumiem:

- a) ja iebildums ir no Eiropas Savienības dalībvalsts vai no PTO dalībnieka, attiecīgi piemēro 7. panta 1., 2. un 3. punktu vai 12.d pantu;
- b) ja iebildums ir no tādas trešās valsts, kas atbilst 12. panta 3. punkta līdzvērtīguma nosacījumiem, pienācīgi pamatotu iebildes paziņojumu adresē tai valstij, kuras rezidents ir iepriekšminētā fiziskā vai juridiskā persona vai kurā tā reģistrēta, un šī valsts to nosūta Komisijai.

Iebildes paziņojums un visi dokumenti, ko nosūta Komisijai, ir kādā no Kopienas oficiālajām valodām, vai tiem ir pievienots tulkojums kādā no Kopienas oficiālajām valodām.

3. Saskaņā ar 7. panta 4. punktā izklāstītajiem kritērijiem Komisija pārbauda, vai iebildes paziņojums ir pieņemams. Šiem kritērijiem jābūt atspoguļotiem attiecībā pret Kopienas teritoriju. Ja viens vai vairāki iebildumi ir pieņemami saskaņā ar 15. pantā noteikto procedūru Komisija pieņem lēmumu pēc apspriešanās ar valsti, kas iesūtījusi pieteikumu, ņemot vērā tradicionālo un patieso lietojumu un faktisko sajaukšanas risku Kopienas teritorijā. Ja pieņem lēmumu uzsākt reģistrāciju, nosaukumu iekļauj reģistrā, kas paredzēts 6. panta 3. punktā, un publicē saskaņā ar 6. panta 4. punktu.

4. Ja Komisija nesaņem iebildes paziņojumus, tā iekļauj attiecīgo(-os) nosaukumu(-us) 6. panta 3. punktā paredzētajā reģistrā un publicē nosaukumu(-us), kā noteikts 6. panta 4. punktā.

12.c pants

Grupa vai fiziskās vai juridiskās personas, kas minētas 5. panta 1. un 2. punktā, var pieprasīt grozījumus specifikācijā attiecībā uz tādu nosaukumu, kas reģistrēts saskaņā ar 12.a un 12.b pantu, jo īpaši lai ņemtu vērā zinātnes un tehnikas atziņu attīstību vai pārskatītu ģeogrāfisko zonu.

Piemēro procedūru saskaņā ar 12.a un 12.c pantu.

Tomēr Komisija saskaņā ar 15. panta procedūru var nolemt nepiemērot 12.a un 12.b pantā paredzēto procedūru, ja grozījumi ir nenožīmīgi.

12.d pants

1. Sešu mēnešu laikā pēc dienas, kad publicēts 6. panta 2. punktā noteiktais paziņojums *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* par reģistrācijas pieteikumu, ko iesniegusi kāda dalībvalsts, jebkura fiziska vai juridiska persona savās likumīgajās interesēs, kura ir no PTO dalībvalsts vai no tādas trešās valsts, kas ir atzīta saskaņā ar 12. panta 3. punktā paredzēto procedūru, var iebilst pret paredzēto reģistrāciju, nosūtot pienācīgi pamatotu paziņojumu tai valstij, kuras rezidente tā ir vai kurā tā ir reģistrēta, un šī valsts to nosūta Komisijai sagatavotu vai pārtulkotu kādā no Kopienas valodām. Dalībvalstis nodrošina, lai ikvienai personai no PTO dalībvalsts vai no tādas trešās valsts, kas ir atzīta saskaņā ar 12. panta 3. punktā noteikto procedūru, kura var pierādīt, ka tai ir likumīgas mantiskās intereses, ir atļauts apspriesties par pieteikumu.

2. Saskaņā ar 7. panta 4. punktā izklāstītajiem kritērijiem Komisija pārbauda, vai iebildes paziņojums ir pieņemams. Šiem kritērijiem jābūt pierādītiem un novērtētiem attiecībā pret Kopienas teritoriju.

3. Ja iebildums ir pieņemams, izmantojot 15. pantā noteikto procedūru, pēc apspriešanās ar valsti, kas iesūtījusi iebildumu, Komisija pieņem lēmumu, ņemot vērā tradicionālo un patieso pielietojumu un faktisko sajaukšanas risku. Ja tiek nolemts uzsākt reģistrāciju, veic publikāciju saskaņā ar 6. panta 4. punktu."

12. Regulas 13. pantu groza šādi:

a) tā 4. punktu aizstāj ar šādu:

"4. Attiecībā uz tādiem nosaukumiem, kuriem reģistrācija ir pieteikta saskaņā 5. pantu vai 12.a pantu, var paredzēt piecus gadus ilgu maksimālo pārejas laiku saskaņā ar 7. panta 5. punkta b) apakšpunktu vai saskaņā ar 12.b panta 3. punktu vai 12.d panta 3. punktu vienīgi tad, ja iebildes paziņojums ir atzīts par pieņemamu, pamatojoties uz to, ka ierosinātā nosaukuma reģistrācija apdraudētu kāda pilnībā vai daļēji homonīma nosaukuma pastāvēšanu vai tādu produktu pastāvēšanu, kas likumīgi atradušies tirgū vismaz piecus gadus pirms 6. panta 2. punktā paredzētās publicēšanas dienas.

Šādu pārejas laiku var paredzēt tikai tad, ja uzņēmumi ir likumīgi tirgojuši attiecīgos produktus, izmantojot attiecīgos nosaukumus nepārtraukti vismaz piecus gadus pirms 6. panta 2. punktā paredzētās publicēšanas dienas."

b) pantu papildina ar šādu punktu:

"5. Neierobežojot 14. panta piemērošanu, saskaņā ar 15. pantā noteikto procedūru Komisija var nolemt pieļaut reģistrēta nosaukuma un tāda neregistrēta nosaukuma līdzāspastāvēšanu, kas norāda uz vietu kādā dalībvalstī vai tādā trešā valstī, kura ir atzīta saskaņā ar

12. panta 3. punktā noteikto procedūru, ja minētais nosaukums ir identisks reģistrētajam nosaukumam, ar nosacījumu, ka ir izpildīti šādi nosacījumi:

- identiskā neregistrētā nosaukuma likumīga lietošana ir bijusi konsekventa un līdzvērtīga vismaz 25 gadus pirms Regulas (EEK) Nr. 2081/92 spēkā stāšanās, un
- ir pierādīts, ka tā lietošanas mērķis nekādā ziņā nav bijis gūt labumu no reģistrēta nosaukuma reputācijas un ka sabiedrība nav tikusi maldināta un nevarētu tikt maldināta attiecībā uz produkta patieso izcelsmi, un
- uz problēmu, kas izriet no identiskajiem nosaukumiem, tika norādīts pirms nosaukuma reģistrācijas.

Reģistrēta nosaukuma un attiecīgā identiskā neregistrēta nosaukuma līdzāspastāvēšanas maksimālais laiks nevar pārsniegt piecpadsmit gadus, pēc tam neregistrētos nosaukums pārstāj lietot.

Attiecīgu neregistrētu ģeogrāfisko nosaukumu atļauj lietot vienīgi tad, ja etiķetē skaidri redzami norāda izcelsmes valsti."

13. Regulas 14. pantu groza šādi:

a) tā 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Ja cilmes vietas nosaukums vai ģeogrāfiskās izcelsmes vietas norāde ir reģistrēta saskaņā ar šo regulu, tādas preču zīmes reģistrācijas pieteikumu noraida, kura attiecas uz tā paša tipa produktu un kuras izmantošana apdraudēs kādu no 13. pantā minētajiem gadījumiem, ja to iesniedz pēc dienas, kad Komisijai ir iesniegts cilmes vietas nosaukuma vai ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reģistrācijas pieteikums.

Preču zīmes, kas reģistrētas, pārkāpjot šā punkta pirmo daļu, atzīst par nederīgām."

b) panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"2. Attiecīgi ņemot vērā Kopienas tiesību aktus, preču zīmi, kas atbilst vienam no 13. pantā minētajiem gadījumiem un kas labā ticībā pieteikta, reģistrēta vai nodibināta lietošanas ceļā, ja šādu iespēju paredz attiecīgie tiesību akti, Kopienas teritorijā vai nu pirms aizsardzības datuma izcelsmes valstī, vai pirms dienas, kad Komisijai iesniegts cilmes vietas nosaukuma vai ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reģistrācijas pieteikums, var turpināt lietot neatkarīgi no cilmes vietas vai ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reģistrācijas, ja nav pamata attiecīgās preču zīmes spēkā neesamībai vai atcelšanai, kā noteikts Padomes 1998. gada 21. decembra Direktīvā 89/104/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz preču zīmēm (*) un/ vai Padomes 1993. gada 20. decembra Regulā (EK) Nr. 40/94 par Kopienas preču zīmi (**).

(*) OV L 40, 11.2.1989., 1. lpp.

(**) OV L 11, 14.1.1994., 1. lpp."

14. Ar šo aizstāj 15. pantu:

“15. pants

1. Komisijai palīdz Cilmes vietu nosaukumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu komiteja, ko veido dalībvalstu pārstāvji un ko vada Komisijas pārstāvis.

2. Ja izdarīta atsauce uz šo pantu, tad piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5. un 7. pantu.

Lēmuma 1999/468/EK 5. panta 6. punktā noteiktais termiņš ir trīs mēneši.

3. Komiteja nosaka savu reglamentu.

4. Komiteja drīkst izskatīt jebkuru citu jautājumu, ko tai nodevis priekšsēdētājs, vai nu pēc priekšsēdētāja paša ierosmes, vai pēc kādas dalībvalsts pārstāvja pieprasījuma.”

15. Regulas 13. panta 2. punktu un 17. pantu svītrot. Tomēr šo pantu noteikumus turpina piemērot attiecībā uz reģistrētiem nosaukumiem vai uz nosaukumiem, par

kuriem ticis iesniegts reģistrācijas pieteikums saskaņā ar 17. pantā paredzēto procedūru pirms šīs regulas spēkā stāšanās.

16. Regulas I un II pielikumu aizstāj ar šīs regulas I un II pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Neierobežojot 1. panta 16. punktu, 5. un 17. pantu turpina piemērot dabīgo minerālūdeņu un avotu ūdeņu nosaukumu reģistrācijas pieteikumiem, ja reģistrācijas pieteikumi ir veikti pirms šīs regulas spēkā stāšanās.

Tie dabīgie minerālūdeņi un avotu ūdeņi, kas jau ir reģistrēti, un tie, kas varētu tikt reģistrēti, piemērojot otro daļu, joprojām saglabājas Regulas (EEK) Nr. 2081/92 6. panta 3. punktā paredzētajā reģistrā, un uz tiem joprojām attiecas aizsardzība, kas minētajā regulā paredzēta līdz 2013. gada 31. decembrim.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2003. gada 8. aprīlī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
G. DRYG

*I PIELIKUMS**"I PIELIKUMS*

Pārtikas produkti, kas minēti 1. panta 1. punktā:

- Alus
- Dzērieni no augu ekstraktiem
- Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi un citi miltu izstrādājumi
- Dabiskie sveķi
- Galda sinepes
- Makaronu izstrādājumi"

*II PIELIKUMS**"II PIELIKUMS*

Lauksaimniecības produkti, kas minēti 1. panta 1. punktā

- Siens
 - Ēteriskās eļļas
 - Korķis
 - Karmīns (neapstrādāts dzīvnieku izcelsmes produkts)
 - Ziedi un dekoratīvie augi
 - Vilna
 - Kārklis"
-